



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

Checklist pro sestavení smlouvy o spolupráci se zahraničním partnerem (projekty Mobility pro znevýhodněnou mládež)

Tento checklist slouží jako vodítko, jaké oblasti by měla pokrývat smlouva o spolupráci se zahraničním partnerem v projektech zaměřených na mezinárodní mobilitu pro znevýhodněnou mládež. Dokument má pouze informativní charakter, konečná podoba smlouvy o spolupráci je věcí výhradně příjemce a jeho zahraničního partnera při respektování požadavků kladených na obsah smlouvy v Rozhodnutí o poskytnutí dotace a Obecné části pravidel pro žadatele a příjemce v rámci OPZ.

Kontaktní údaje:

Obsah:	✓
Kontaktní údaje příjemce:	
- název / jméno a příjmení	
- právní forma (je-li relevantní)	
- sídlo / místo podnikání	
- e-mail	
- telefon	
- statutární zástupce / osoba oprávněná jednat za příjemce	
- kontaktní osoba a kontakty na ni	
- IČO (bylo-li přiděleno)	
Kontaktní údaje zahraničního partnera:	
- název / jméno a příjmení	
- právní forma (je-li relevantní)	
- sídlo / místo podnikání	
- e-mail	
- telefon	
- statutární zástupce / osoba oprávněná jednat za zahraničního partnera	
- kontaktní osoba a kontakty na ni	
- IČO / obdobný údaj udílený v zemi sídla (místa podnikání) zahraničního partnera (bylo-li přiděleno)	

Základní informace:

Obsah:	✓
Definován předmět a účel smlouvy ¹	
Vztahy mezi příjemcem a jeho partnery se řídí principy partnerství, které jsou vymezeny v Obecné části pravidel pro žadatele a příjemce v rámci OPZ	
Partneři jsou zavázáni povinnostmi podle části II Rozhodnutí (To se netýká bodů 3.2, 11.1, 13 a 17 Rozhodnutí)	
Stanovena podmínka poskytnutí potřebné dokumentace k partnerství a nákladům partnera v angličtině nebo češtině /němčině / francouzštině.	

¹ Pro právní pojmosloví, závazky je možné se inspirovat zde: <http://www.esfcr.cz/file/7429/>, popř. zde: <http://www.esfcr.cz/07-13/oplzz/mezinarodni-spoluprace>. Upozorňujeme však na skutečnost, že se jedná o původní vzorové dokumenty OP LZZ, za soulad smlouvy s metodikou OPZ a aktualizaci s platnými právními předpisy ČR zodpovídá příjemce.



Obsah:	✓
Délka trvání projektu (data začátku a konce)	
Stručný popis role zahraničního partnera v projektu	
Stručný popis projektu (pro podrobnější popis projektu může sloužit tabulka v příloze)	
Cílová skupina projektu:	
- popis cílové skupiny	
- potřeby cílové skupiny v souvislosti se zahraničním pobytem ²	
- popis prostředí, ze kterého cílová skupina pochází (např. velikost města, socioekonomická situace atd.)	
- profesní zaměření stáží (např. v hotelnictví, zemědělství atd.)	

Spolupráce v partnerství:

Obsah:	✓
Způsob komunikace mezi partnery	
Přehled rizik, která se mohou objevit + povinnosti a kompetence partnerů při jejich řešení	
Způsob řešení konfliktů mezi příjemcem a zahraničním partnerem	

Povinnosti / způsob spolupráce příjemce a zahraničního partnera v následujících oblastech věcné realizace projektu:

Obsah:	✓
Identifikace a výběr účastníků zahraniční stáže	
Počáteční vyhodnocení schopností účastníků a měření jejich pokroku během účasti v programu	
Sběr dat od účastníků během projektu	
Příprava účastníků před zahraničním pobytem (jazykové vzdělání, kulturní rozdíly, odborná příprava, praktické informace pro zahraniční pobyt)	
Vytvoření individuálního vzdělávacího plánu každého účastníka a práce s ním	
Sdílení informací o účastnících v takovém rozsahu, aby byl zahraniční pobyt zajištěn adekvátně jejich potřebám (týká se rovněž účastníků se speciálními potřebami)	
Nalezení vhodných zahraničních stáží pro účastníky	
Způsob zajištění principů rovných příležitostí a nediskriminace	
Zajištění mentoringu pro účastníky během celé doby účasti v projektu	
Zajištění podpůrného programu během zahraniční stáže (např. teambuilding, rozvoj jazykových dovedností, rozšiřování kulturních obzorů atd.)	
Sledování a zaznamenávání docházky účastníků na stáž	
Zajištění následné podpory účastníků po zahraniční stáži	
Zajištění monitoringu a evaluace	

² Zahraničním pobytem se rozumí celkový pobyt v zahraničí, zahraniční stáží pouze ta část pobytu, během které je vykonávána pracovní stáž.



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

Povinnosti příjemce a zahraničního partnera vzhledem k administrativní stránce projektu:

Obsah:	✓
Zajistit, aby vzájemná spolupráce probíhala v souladu s pravidly OPZ (principy partnerství jsou uvedeny v Obecné části pravidel pro žadatele a příjemce)	
Zahraníční partner má povinnost poskytnout součinnost při zpracování Zpráv o realizaci projektu, včetně poskytnutí potřebné dokumentace týkající se mzdových nákladů (např. výpis z účtu, výkazy práce, pracovní smlouvy aj.)	
Příjemce má povinnost poskytnout zahraničnímu partnerovi informace týkající se realizace projektu, jeho finančního řízení, dosažených výsledků a související dokumentace	
Zahraníční partner má povinnost poskytnout součinnost při kontrole týkající se činností realizovaných v rámci projektu	
Příjemce není oprávněn se zahraničním partnerem v rámci projektu uzavírat smluvní vztahy, jejichž předmětem je poskytování služeb, zboží nebo stavebních prací za úplatu	

Financování:

Obsah:	✓
Přehled nákladů zahraničního partnera:	
- Osobní náklady – názvy a popis pracovních pozic, výše nákladů	
- Cestovné a „per diems“ pro zahraničního partnera při jeho cestě do ČR – podmínky, výše, způsob vyplácení atd.	
- Nepřímé náklady – výše finančních prostředků, které může zahraniční partner využít např. na úhradu administrativních nákladů atd.	
Podmínky úhrady plateb zahraničnímu partnerovi (včetně dokumentů požadovaných v rámci administrace projektu /zpráv o realizaci od partnera)	
Název banky, u které má zahraniční partner veden účet	
Číslo bankovního účtu zahraničního partnera	
IBAN a SWIFT bankovního účtu zahraničního partnera	

Ostatní:

Obsah:	✓
Definovány podmínky a z nich vyplývající sankce za porušení podmínek smlouvy o spolupráci se zahraničním partnerem	
Řešení sporů a další smlouvou neupravené vztahy mezi příjemcem a zahraničním partnerem se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem a dalšími obecně závaznými právními předpisy České republiky	

PŘÍLOHA:

Obsah:	✓
Příloha č. 1 Rozhodnutí – Informace o projektu (překlad v angličtině nebo češtině /němčině / francouzštině)	